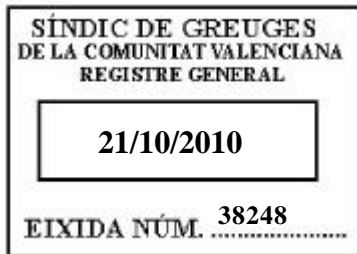




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Ajuntament de Sant Vicent del Raspeig
Sra. Alcadessa-Presidenta
Pl. d'Espanya, 1
SANT VICENT DEL RASPEIG - 03690 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 105914
=====

Sra. alcaldessa - presidenta,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel (...), que ha estat registrat amb el número indicat més amunt.

Substantialment exposava els fets i les consideracions següents:

- "Que l'Ajuntament de Sant Vicent del Raspeig oferix un servici públic de lloguer de bicicletes, però que en tot allò relatiu a esta iniciativa, el consistori ha obviat el valencià, ja que la seua pàgina web www.bicisanvi.es està íntegrament redactada en castellà, com també la retolació de les "bancades o punts on es pot adquirir este mitjà de transport i el servici electrònic existent en estes, a més de constar-hi en castellà, també hi consta en diverses llengües més, però no està en valencià, tot i que Sant Vicent del Raspeig és un municipi de predomini lingüístic valencià".

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació de l'Ajuntament de Sant Vicent del Raspeig donava compte del següent:

"1. BICISANVI:

El sistema municipal de préstamo de bicicletas (Bicisanvi) consta de 6 bancadas aparcabicicletas con sus correspondientes puntos electrónicos de información y préstamo. En la actualidad, la cartelería y rotulación de dichos puntos es en castellano. Por otra parte, la información ofrecida en la aplicación está redactada en castellano, inglés y francés.

Durante el mes de septiembre de 2010 se va a proceder a actualizar la citada aplicación informática, y en la que se ha previsto la versión en valenciano de toda la información ofrecida.

2. PANTALLAS DE INFORMACIÓN AMBIENTAL:

En 3 puntos del casco urbano de San Vicente del Raspeig hay instaladas pantallas de información ambiental (calidad del aire, contaminación acústica y datos meteorológicos). Dichas pantallas, desde su puesta en servicio, en agosto de 2007, ofrecen la información en castellano y valenciano.”

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa sobre la seua qüestió de fons, és a dir, la possibilitat de visitar la pàgina web institucional, www.bicisanvi.es, de l'Ajuntament de Sant Vicent del Raspeig, donem per acceptats els arguments esgrimits en tràmit d'informe pel tècnic de Medi Ambient d'aquell consistori, ja que no hem deduït una actuació pública irregular que justifique la intervenció del Síndic de Greuges.

No obstant la ràpida solució del problema de fons, la tramitació del present expedient planteja una qüestió sobre la qual esta institució no pot deixar de pronunciar-se, relativa a l'adequat respecte dels drets lingüístics dels ciutadans. El present expedient de queixa s'inicia, com coneix, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, (...), íntegrament redactat en valencià.

En conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, que en l'article 11 estableix que:

“(…) en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i en les que hi haja altres interessats que així ho manifestaren, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que fóra la llengua oficial en què s'haguera iniciat.

2. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la indicada pels interessats”

la petició d'informe que els va ser realitzada, es va fer en la llengua triada per l'interessat, açò és, en valencià. No obstant això, l'informe remés per vosté es troba redactat íntegrament en llengua castellana.

La Generalitat Valenciana, en compliment del mandat estatutari contingut en l'Estatut d'autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat recuperar l'ús social i oficial del valencià.

L'esmentada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble” i, d'altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no sols l'idioma castellà, sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar substancialment l'ús, tant de privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria, mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que esta abastara cotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

La persecució d'estos legítims objectius, reconeguts en les legislacions autonòmica davall l'empara atorgada por la Constitució, no pot però desconéixer, i de fet no ho desconeix, que l'article 14 de la Constitució establix el principi d'igualtat, amb interdicció de totes maneres de discriminació, inclosa la discriminació per motiu de llengua, i la declaració de l'article 3 del mateix text constitucional, que establix expressament el dret de tots els ciutadans a usar la llengua espanyola.

En este sentit, la pròpia Llei d'ús i ensenyament del valencià, conscient de la vigència absoluta del principi d'igualtat i de la prohibició de discriminació per motiu de llengua, declara en l'article 4, que "(...) en cap cas es podrà seguir discriminació pel fet d'emprar qualssevol de les dos llengües oficials" de la Comunitat Valenciana.

Una de les conseqüències essencials que es deriven dels mandats continguts en els preceptes anteriorment mencionats, és el dret que assistix a qualsevol ciutadà, en les seues relacions amb l'Administració, a triar la llengua en què este desitge que es produïsquen les comunicacions i la tramitació dels expedients, sorgint el correlatiu deure de l'Administració a respectar la dita elecció i a emprar, al llarg de tot el procediment, l'idioma que haguera sigut triat. D'acord amb això, l'article 11, anteriorment mencionat, declara que:

"(...) en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i en les que hi haja altres interessats així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot allò que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que fóra la llengua oficial en què s'haguera iniciat.

2. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la indicada pels interessats".

En el present expedient, però, la remissió d'una part essencial d'un informe en castellà, quan la llengua triada pel ciutadà ha sigut el valencià, no s'ajusta a estos mandats legals anteriorment exposats.

Atenent a tot el que hem exposat més amunt, i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, **HEM DE RECORDAR A L'AJUNTAMENT DE SANT VICENT DEL RASPEIG** els deures legals que la Constitució i la

legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i utilitzar en tots els procediments i en qualssevol altres formes de relació amb ells, la llengua (castellana o valenciana) triada per ells.

D'acord amb la normativa citada, li agraïm que ens remeta en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació del recordatori de deures legals que es fa o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

En transcórrer el termini d'una setmana, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana